

BIBLIOGRAPHY

- Ajayi, Victor Oluwatosin. "Primary Source of Data and Secondary Source of Data." *Benue State Institute*, 2014. <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.24292.68481>.
- Alqahtani, Mofareh. "The Importance of Vocabulary in Language Learning and How To Be Taught." *International Journal of Teaching and Education* 3, no. 3 (2015): 21–34. <https://doi.org/10.20472/TE.2015.3.3.002>.
- Arikunto. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta, 2010.
- Ary, Donald, Lucy Cheser Jacobs, and Christine K. Sorensen. *Introduction to Research in Education*. 8th Edition. Canada: Wadsworth, Cengage Learning, 2006.
- AyuKurnia Martini, Dewa. "Derivational of Bound Morpheme." *International Research Journal of Management, IT & Social Science* 3 (January 2016). <https://sloap.org/journals/index.php/irjmis/article/view/343>.
- Bauer, Laurie. *English Word-Formation*. Cambridge University Press, 1983.
- Booji, Greet. *The Grammar of Words an Introduction to Linguistic Morphology*. United State: Oxford University Press Inc, n.d.
- Buna'i. *Metodelogi Penelitian Pendidikan*. Pamekasan: Stain Pamekasan Press, 2006.
- Carstairs-McCarthy, Andrew. *An Introduction to English Morphology: Words and Their Structure*. Edinburgh Textbooks on the English Language. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2002.
- Creswell, Jhon W. *Educational Research, Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*,. Fourth Edition., n.d.
- Endang, Nurul. "The Analysis of Derivational and Infcetional Morpheme in Lyric of Songs Adele Albums." *Universitas Muhammadiyah Surakarta*, 2014.
- F. Meyer, Charles. *Introduction English Linguistics*. 1st ed. Cambridge University Press, 2009.

- Fromkin, Victoria, Robert Rodman, and Nina Hyams. *An Introduction to Language*. Eleventh. Cengage Learning, 2018.
- Hidayatulla, Agus, Siti Irhamah Sail, and Imam Ghazali Maksykur. *Al Jamil (Al Quran Tajwid Warna, Terjemah Perkata, Dan Terjemah Inggris)*. Bekasi: Cipta Bagus Segara, n.d.
- Hidayatulloh, Agus, Siti Irhamah Sail, Imam Ghazali Masykur, and Fuad Hadi. *Al Jamil (Al Quran Tjwid Warna, Terjemah Perkata, Dan Terjemah Inggris)*. Bekasi: Cipta Baru Segara, 2012.
- Ilyosovna, Niyozova Aziz. "The Important of English Language" 02, no. 01 (August 2020).
- Jannedy, Stefanie, Robert Poletto, and Tracey L. Weldon. *Language File*. Sixth Edition. Columbus: Ohio State University Press, 1994.
- J.Moleong, Lexy. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2012.
- Katamba, Francis. *Morphology*. London: Macmillan Press LTD, 1993.
- Krippendorff, Klaus. *Content Analysis: An Introduction to Its Methodology*. University of Pennsylvania. University of Pennsylvania, n.d.
- Mar Dewi, Tati. "Derivational and Inflectional Morphemes in the Jakarta Post" 4 (10 2019).
- Meinawati, Euis, Tisha Amanda Putri, Danang Dwi Harmoko, Herlin Widasiwi Setianingrum, and Sufi Alawiyah. "Classification of Derivational and Inflectional Morpheme in Song Lyric of Ariana Grande's Album Thank U, Next" 4, no. 2 (October 2020).
- Mulyadi. *Introduction to Linguistic*. Pamekasan: STAIN Pamekasan Press, 2009.
- Newman, Isadore. *Qualitative-Quantitative Research Methodology*. USA: Southern Illinois University, 1998.
- Nur Fitria, Tira. "A Analysis of Derivational and Inflectional Morpheme in Selected News From Tempo.Co" 9 (October 30, 2020). <https://doi.org/10.15294/rainbow.v9i2.40348>.
- O'grady, William. *Cotemporary Linguistic An Introduction*. Newyork: St. Martin's Press, 1989.

- Oktarini, Syifa. "An Analysis of Using Bound Morpheme in Student's Translation." MUHAMMADIYAH UNIVERSITY OF METRO, 2020.
- Purwanti, Yuli. "An Analysis on the Use of Derivational and Inflectional Morphemes in English Song Lyrics on Maher Zain's 'Forgive Me' Album." : : *English Language Education and Literature* 5 (Oktober 2020).
- Rijal, Samsi. *A Basic Introduction to English Morphology*. Pamekasan: Duta Media Publishing, 2016.
- Rizki, Ilham, and Zakrimal. "An Analysis Morpheme In Smoking Article" 4 (July 2020). <https://doi.org/10.31539/leea.v4i1.1379>.
- Rugaiyah. "Derivational and Inflectional Morpheme: A Morphological Analysis" 5 (Agustus 2018). [https://doi.org/10.25299/jshmic.2018.vol.5\(2\).1887](https://doi.org/10.25299/jshmic.2018.vol.5(2).1887).
- Sugiyono. *Metodologi Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan RAD*. Bandung: Alfabets, 2011.
- W. Creswell, John. *Educational Research: Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*. 5th ed. Boston: Pearson, 2015.

DECLARATION OF AUTHORSHIP

Bismillahirrahmanirrahim,

Here with me,

Name : Khairatul Umamah

NIM : 18381032076

Program Study : English Teaching Learning Program

Departement : Tarbiyah

Declare that:

1. This thesis has never been submitted to any other tertiary education institution for any other academic degree.
2. This thesis is the sole work of the author and has not been written in collaboration with any other person, nor does it include, without due acknowledgment, the work of any other person.
3. If at a later time it is found that thesis is a product of plagiarism, I am willing to accepted any legal consequence that may be imposed to me.

Pamekasan, 03th, June 2022

The Researcher

Khairatul Umamah
NIM:18381032076

APPENDIXES

Appendix 1: The English Translation of Ar-Rahman Verse in Al-Jamil

Quran English Translation

1. The most Gracious!
2. It is He who has taught the Quran
3. He has created man.
4. He has taught him an intelligent speech.
5. The sun and the moon follow courses (exactly) computed.
6. And the herbs and the trees both (alike) bow in adoration.
7. And the firmament has he raised high, and he has set up the balance (of justice).
8. In order that ye may not transgress (due) balance.
9. So establish weight with justice and fall not short in the balance.
10. It is he who has spread out the earth for (his) creatures.
11. Therein is fruit and date palms, producing spathes (enclosing dates).
12. Also corn, with (its) leaves and stalk for fodder, and sweet smelling plants.
13. Then which of the favours of your lord will ye deny?
14. He created man from sounding clay like unto pottery.
15. And he created jinns from fire free of smoke.
16. Then which of the favours of your lord will ye deny?
17. (He is) lord of the two easts and lord of the two wests.
18. Then which of the favours of your lord will ye deny?
19. He has let free the two seas meeting together.

20. Between them is a barrier which they do not transgress.
21. Then which of the favours of your lord will ye deny?
22. Out of them come pearls and coral.
23. Then which of the favours of your lord will ye deny?
24. And his are the ships sailing smoothly through the seas, lofty as mountains.
25. Then which of the favours of your lord will ye deny?
26. All that is on earth will perish.
27. But will abide (for ever) the face of thy lord, full of majesty, bounty and honour
28. Then which of the favours of your lord will ye deny?
29. Of him seeks (its need) every creature in the heavens and on earth: every day in (new) splendor doth he (shine)!
30. Then which of the favours of your lord will ye deny?
31. Soon shall we settle your affairs, o both ye worlds!
32. Then which of the favours of your lord will ye deny?
33. O ye assembly of jinns and men! If it be ye can pass beyond the zones of the heavens and the earth, pass ye! Not without authority shall ye be able to pass!
34. Then which of the favours of your lord will ye deny?
35. On you will be sent (o ye evil ones twain!) a flame of fire (to burn) and a (flash of) molten brass no defence will ye have.
36. Then which of the favours of your lord will ye deny?

37. When the sky is rent asunder, and it becomes red like ointment.
38. Then which of the favours of your lord will ye deny?
39. On that day no question will be asked of man or jinn as to his sin.
40. Then which of the favours of your lord will ye deny?
41. (For) the sinner will be known by their marks: and they will be seized by their forelocks and their feet.
42. Then which of the favours of your lord will ye deny?
43. This is the hell which the sinner deny:
44. In its midst and in the midst of boiling hot water will they wander round!
45. Then which of the favours of your lord will ye deny?
46. But for such as fear the time when they will stand before (the judgment seat of) their lord, there will be two gardens.
47. Then which of the favours of your lord will ye deny?
48. Abounding in branches;
49. Then which of the favours of your lord will ye deny?
50. In them (each) will be two springs flowing (free);
51. Then which of the favours of your lord will ye deny?
52. In them will be fruits of every kind, two and two.
53. Then which of the favours of your lord will ye deny?
54. They will recline on carpets, whose inner linings will be of rich brocade: the fruits of the gardens will be near (and easy of reach).
55. Then which of the favours of your lord will ye deny?

56. In them will be (Maidens), chaste, restraining their glances, whom no man
or jinn before them has touched;
57. Then which of the favours of your lord will ye deny?
58. Like unto rubies and coral.
59. Then which of the favours of your lord will ye deny?
60. Is there any reward for good other than good?
61. Then which of the favours of your lord will ye deny?
62. And besides these two, there are two other gardens,
63. Then which of the favours of your lord will ye deny?
64. Dark green in color (from plentiful watering).
65. Then which of the favours of your lord will ye deny?
66. In them (each) will be two springs pouring forth water in continuous
abundance:
67. Then which of the favours of your lord will ye deny?
68. In them will be fruits, and dates and pomegranates:
69. Then which of the favours of your lord will ye deny?
70. In them will be fair (Maidens), good, beautiful;
71. Then which of the favours of your lord will ye deny?
72. Maidens restrained (as to their glances), in (goodly) pavilions;
73. Then which of the favours of your lord will ye deny?
74. Whom no man or jinn before them has touched;
75. Then which of the favours of your lord will ye deny?
76. Reclining on green Cushions and rich Carpets of beauty.

77. Then which of the favours of your lord will ye deny?

78. Blessed be the name of thy Lord, full of Majesty, Bounty, and honour.

Appendix 2: The Screenshots of Al Jamil Quran English Translation of Ar-Rahman verse

مَكِّيَّةٌ ۝ سُورَةُ الرَّحْمٰنِ ۝ اِيَّاهَا ۝ ۷۸

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الرَّحْمٰنُ ۱ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ۲ خَلَقَ الْاِنْسَانَ ۳

1. The Most Gracious! 2. It is He Who has taught the Qur'an. 3. He has created man; 4. He has

عَلَّمَهُ الْبَيَاتَ ۴ وَالشَّمْسُ ۵ وَالْقَمَرُ ۶ بِحُسْبَانٍ ۷ وَالنَّجْمُ ۸

4. He has taught him an intelligent speech. 5. The sun and the moon follow courses (exactly) computed; 6. And the herbs and the trees both (alike) bow in adoration. 7. And the Firmament has He raised

وَالشَّجَرُ ۹ يَسْجُدَانِ ۱۰ وَالسَّمَاءَ ۱۱ رَفَعَهَا ۱۲ وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ۱۳

10. And the trees both (alike) bow in adoration. 11. And the Firmament has He raised

اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ۱۴

14. In order that ye may not transgress (due) balance.

وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ۱۵ وَالْاَرْضَ ۱۶ وَضَعَهَا لِلْاِنَامِ ۱۷

15. So establish weight with justice and fall not short in the balance. 16. It is He Who has spread out

فِيهَا فَاكِهَةً ۱۸ وَالنَّخْلَ ۱۹ ذَاتَ الْاَكْمَامِ ۲۰ وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ ۲۱

20. Therein is fruit and date palms, producing spathes (enclosing dates);

وَالرَّيْحَانُ ۲۲

22. Also corn, with (its) leaves and stalk for fodder, and sweet smelling plants. 23. Then which of the

الْاِنْسَانَ ۲۳ مِنْ صَلْصَالٍ ۲۴ كَالْفَخَّارِ ۲۵ وَخَلَقَ الْجَانَّ ۲۶

24. He created man from sounding clay like unto pottery. 25. And

مِنْ مَّارِجٍ ۲۷ مِنْ نَّارٍ ۲۸

26. He created Jinns from fire free of smoke: 27. Then which of the favours of your Lord will ye deny?

Idgām Bilāgunnah
Idgām Mutajānisaln
Idgām Mutamāsilain
Idgām Mutaqāribain

Idgām Bigunnah
Idgām Mimi
Gunnah

Iqlāb
Ikhfā'
Ikhfā' Syafawi
Qalqalah

531

٥٣٢

الرَّحْمٰنُ ٥٥

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ١٧ فَيَايَ الْاَيِّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ١٨

17 (He is) Lord of the two Easts and Lord of the two Wests: 18. Then which of the favours of your Lord will

مَجْرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيْنَ ١٩ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيْنَ ٢٠ فَيَايَ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٢١

19 Between them is a Barrier which they do not transgress: 20. Between them is a Barrier which they do not transgress: 21. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 22. Out of them come Pearls and

الْاَيُّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٢٣ وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ٢٤

23. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 24. And His are the Ships sailing smoothly

فَيَايَ الْاَيِّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٢٥ كُلُّ مَنْ عَلٰیهَا فَاَن يَّغِيْ ٢٦ وَجْهَ رَبِّكَ ذُو الْجَلٰلِ وَالْاِكْرَامِ ٢٧ فَيَايَ الْاَيِّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٢٨

25. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 26. All that is on earth will perish: 27. But will abide (for ever) the Face of thy Lord, full of Majesty, Bounty and Honour.

فَيَايَ الْاَيِّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٢٩ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي سَاْنٍ ٣٠ فَيَايَ الْاَيِّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٣١

29. Of Him seeks (its need) every creature in the heavens and on earth: every day in (new) Splendour doth He (shine)! 30. Then which of the favours of your

الْاَيُّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٣٢ اِنۡ تَنْقُذُوْا مِنْ اَقْطَارِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ فَانْقُذُوْا ٣٣ لَآ تَنْقُذُوْنَ ٣٤

32. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 33. O ye assembly of Jinns and men! If it be ye can pass beyond the zones of the heavens and the earth, pass ye! not without authority shall ye be able to pass! 34. Then which of the favours of your

سُوْاظٍ مِّنۡ نَّارٍ وَّ مَّحَاسٍ ٣٥ فَلَا تَنْصُرٰنِ ٣٦ فَيَايَ الْاَيِّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٣٧

35. On you will be sent (O ye evil ones twain!) a flame of fire (to burn) and a (flash of) molten brass no defence will ye have: 36. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 37. When the sky is rent

فَيَايَ الْاَيِّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٣٨ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْئَلُ عَنْ ذَنْبِهِ ٣٩

38. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 39. On that Day no question will be asked of man or Jinn as to his sin. 40. Then which of the favours of your Lord will ye deny?

اِنۡسٌ وَّلَا جَبَّارٌ ٤٠ فَيَايَ الْاَيِّ رَبِّكُمَا تُكَذِبٰنِ ٤١

40. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 41. Then which of the favours of your Lord will ye deny?

532

الزمن ٥٥ ٥٣٣ قال فما ٢٧

يَعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمِهِمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ٤١ فَيَأْتِي

maka yang manakah 41 dan kakinya ubun-ubunnya lalu dengan tanda-tandanya orang-orang yang berdosa itu diketahui

41. (For) the sinners will be known by their Marks; and they will be seized by their forelocks and their feet. 42. Then

الآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ ٤٢ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ

(oleh) orang-orang yang berdosa didustakan yang neraka Jahannam inilah 42 yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat

which of the favours of your Lord will ye deny? 43. This is the Hell which the Sinners deny: 44. In its midst and in the

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ٤٣ إِن فِيهَا آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ

yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 44 yang mendidih dan di antara air panas di sana mereka berkeliling 43

midst of boiling hot water will they wander round? 45. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 46. But

وَلَمَنْ حَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ٤٥ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ

yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 46 (ada) dua surga (akan) saat menghadap Tuhan yang takut dan bagi siapa yang

for such as fear the time when they will stand before (the Judgment Seat of) their Lord, there will be two Gardens

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ٤٧ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ ٤٨ فِيهَا عَيْنٌ

ada dua di dalam kedua surga itu ada dua mata air 47 yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 48 kedua surga itu memiliki aneka pepohonan dan buah-buahan

47. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 48. Abounding in branches: 49. Then which of the favours

تَجْرِينَ ٥٠ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ ٥١ فِيهَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ

(terdapat) aneka buah-buahan di dalam kedua surga itu 51 yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 50 yang memancar

of your Lord will ye deny? 50. In them (each) will be two Springs flowing (free): 51. Then which of the favours of your

زَوْجِينَ ٥٢ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ ٥٣ مُتَّكِنِينَ عَلَى فُرُشٍ

di atas permadani mereka bersandar 53 yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 52 yang berpasang-pasangan

Lord will ye deny? 52. In them will be Fruits of every kind, two and two. 53. Then which of the favours of your Lord

بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ٥٤ وَحِجَابَاتٍ بِهِنَّ وَأَنْسَ الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ٥٤ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ

Tuhanmu nikmat maka yang manakah 54 (dapat dipetik dari) dekat di kedua surga itu dan buah-buahan dari sutra tebal yang bagian dalamnya

will ye deny? 54. They will recline on Carpets, whose inner linings will be of rich brocade: the Fruit of the Gardens

تَكْذِبِينَ ٥٥ فِيهِنَّ فُصْرَتٌ أُطْرُفُهَا فَصْرَةٌ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ

sebelumnya (oleh) manusia yang tidak pernah disentuh pandangan ada bidadari-bidadari yang membatasi di dalam surga itu 55 yang kamu dustakan

will be near (and easy of reach): 55. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 56. In them will be (Maidens):

وَالْأَجَانُّ ٥٦ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ ٥٧ كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ

permata yakut seakan-akan mereka itu 57 yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 56 dan tidak (pula oleh) jin

chaste, restraining their glances, whom no man or Jinn before them has touched; 57. Then which of the favours of

وَالْمَرْجَاتُ ٥٨ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ ٥٩ هَلْ جَزَاءُ

tidak ada balasan 59 yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 58 dan marjan

your Lord will ye deny? 58. Like unto rubies and coral. 59. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 60. Is

الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ٦٠ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ

yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 60 selain kebaikan (pula) (untuk) kebaikan

there any Reward for Good other than Good? 61. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 62. And besides

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَيْنِ ٦١ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ

yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 62 ada dua surga lagi dan selain dari dua surga itu 61

these two, there are two other Gardens: 63. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 64. Dark green in

مُدْهَامَتَيْنِ ٦٢ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ ٦٥ فِيهَا

di dalam kedua surga itu 65 yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 64 kedua surga itu (kelihatan) hijau tua warnanya

colour (from plentiful watering): 65. Then which of the favours of your Lord will ye deny? 66. In them (each) will be

عَيْنَيْنِ نَضَّاجَتَيْنِ ٦٦ فَيَأْتِي آءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبِينَ ٦٧

yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat maka yang manakah 66 yang memancar ada dua buah mata air

67 two Springs pouring forth water in continuous abundance: 67. Then which of the favours of your Lord will ye deny?

٥٣٣

Idgām Bilāgunnah
Idgām Mutajānisal
Idgām Mutamāsilain
Idgām Mutaqāribain

Idgām Bigunnah
Idgām Mimi
Gunnah

• Iqlāb
• Ikhlāf
• Ikhlāf Syafawī
• Qalqalah

الواقعة ٥٦

٥٣٤

فِيهَا فَاكِهَةٌ
وَنَخْلٌ
وَرَمَّانٌ
٦٨
فِي أَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمْ تُكذِّبِينَ

(ada buah-buahan di dalam kedua surga itu) dan kurma dan delima

68. In them will be Fruits, and dates and pomegranates: 69. Then which of the favours of your Lord will ye deny?

فِي هُنَّ خَيْرٌ حَسَانٌ
٦٩
فِي أَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمْ تُكذِّبِينَ

ada bidadari-bidadari yang baik-baik di surga-surga itu dan jelita

70. In them will be fair (Maidens); good, beautiful: 71. Then which of the favours of your Lord will ye deny?

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ
٧٢
فِي أَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمْ تُكذِّبِينَ

di dalam kemah-kemah yang dipelihara bidadari-bidadari

72. Maidens restrained (as to their glances), in (goodly) pavilions: 73. Then which of the favours your Lord will ye deny?

لَمْ يَطْمِئِنَّ
إِنْسٌ قَبْلَهُمْ
وَلَا جَانٌ
٧٤
فِي أَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمْ تُكذِّبِينَ

(oleh) manusia mereka tidak pernah disentuh dan tidak (pula oleh) jin

74. Whom no man or Jinn before them has touched: 75. Then which of the favours of your Lord will ye deny?

مُتَكِينِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَابٍ
٧٦
فِي أَيِّ آيَةٍ رَبِّكُمْ تُكذِّبِينَ

mereka bersandar pada bantal-bantal yang hijau dan permadani-permadani yang indah

76. Reclining on green Cushions and rich Carpets of beauty: 77. Then which of the favours of your Lord will ye deny?

أَيُّ آيَةٍ رَبِّكُمْ تُكذِّبِينَ
٧٧
تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat dan kemuliaan

77. Blessed be the name of thy Lord, full of Majesty, Bounty and Honour.

٧٨
أَيُّ آيَةٍ رَبِّكُمْ تُكذِّبِينَ

yang kamu dustakan Tuhanmu nikmat

78. Favours of your Lord will ye deny? 78. Blessed be the name of thy Lord, full of Majesty, Bounty and Honour.

Appendix 3: Thesis Arranging Letter



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA
FAKULTAS TARBIYAH
 Jln. Panglegur Km. 4 Telp. (0324) 327243 & Faks. 0324-322551 Pamekasan 69371
 Website: fatar.iainmadura.ac.id; e-mail: tarbiyah@iainmadura.ac.id

TUGAS PENYUSUNAN SKRIPSI

Nomor : B-1397/In.38/FT/TL.00/03/2021

Nama : Khairatul Umamah
 NIM : 18381032076
 Semester : VI (Enam)
 Fakultas : Tarbiyah
 Program Studi : Tadris Bahasa Inggris
 Dosen Pembimbing : Fitriya Rahmawati, M.Pd
 Judul Penelitian : The Analysis of Bound Morpheme in Al-Jamil's Quran
 English Translation of Surah Ar-Rahman
 Nomor Hp Mahasiswa : 085234984044/087789189251

Tugas : 1. Kepada yang bersangkutan untuk segera meminta bimbingan pada dosen pembimbing,
 2. Kepada dosen pembimbing berwenang untuk melaksanakan bimbingan dalam a). Penyusunan Proposal, b). Seminar Proposal, c). Proses penelitian lapangan, d). Penyusunan laporan Skripsi.

Surat tugas ini berlaku sejak dikeluarkan hingga pelaporan Skripsi sempurna, dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Pamekasan, 14 April 2021

Dekan,



H. Atiqullah

NIP. 197305041999031015

Nb : Tanda tangan dan stempel tersebut hanya berlaku selama pandemi COVID-19 dalam penggunaan surat-surat (berdasarkan pengumuman dengan Nomor : B-2161/In.38/FT/PP.00.9/05/2020 tanggal 06 Mei 2020)

Appendix 4: Thesis Approval Sheet of Title and Thesis Advisor



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA
 Jln. Raya Panglegur Km. 4 Pamekasan Jawa Timur 69371, Telp (0324)327248 Fax. (0324) 322551
 Website: www.iainmadura.ac.id E-mail: info@iainmadura.ac.id

FORMULIR PENGAJUAN JUDUL SKRIPSI MAHASISWA

Yang bertanda tangan di bawah ini saya :

Nama : Khairatul Umamah
 N I M : 18381032076
 Program Studi : Tadris Bahasa Inggris


Dengan ini mengajukan alternatif topik penelitian sebagai berikut :


- a. The Effectiveness of Online Learning Using "Whats App" in Speaking Material at the third Semester of English Department
- b. The Analysis of Figurative Language in Al-Jamil's Quran Translation of Surah Ar-Rahman
- c. The Analysis of Bound Morpheme in Al-Jamil's Quran Translation of Surah Ar-Rahman

Judul terpilih adalah : a / b / c
 Penulisan terhitung mulai : 12 April 2021
 Skripsi diharapkan selesai : Oktober 2021
 Pembimbing : Fitriya Rahmawati, M.Pd

Menyetujui,
 Ketua Program Studi

Pamekasan, 14 April 2021
 Yang Mengajukan
 Nama Mahasiswa


 Drs. H. Mosleh Habibullah, M.Pd.
 NIP. 196206282000031002


 (Khairatul Umamah)
 NIM: 18381032076

Keterangan :

- 1) Mahasiswa boleh mengajukan maksimal 3 topik penelitian sebagai alternatif.
- 2) Mahasiswa harus melampirkan Konteks dan Fokus Penelitian pada Judul
- 3) Formulir ini dibuat rangkap 2 (dua)

Appendix 5: Student Thesis Title Submission Form

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA
Jln. Raya Panglegur Km. 4 Pamekasan Jawa Timur 69371, Telp (0324)327248 Fax. (0324) 322551
Website: www.iainmadura.ac.id E-mail: info@iainmadura.ac.id

**LEMBAR PERSETUJUAN JUDUL
DAN DOSEN PEMBIMBING SKRIPSI**

Nama Mahasiswa : Khairatul Umamah
Semester/NIM : VI / 18381032076
Prodi : Tadris Bahasa Inggris
Judul skripsi : **The Analysis of Bound Morpheme in Al-Jamil's Quran
Translation of Surah Ar-Rahman**
Dosen Pembimbing : Fitriya Rahmawati, M.Pd

Pamekasan, 14 April 2021
Ketua Program Studi TBI

Drs. H. Mosleh Habibullah, M.Pd
NIP:196206282000031002

Appendix 6: Thesis Guidance Card

A. Blangko Isian Untuk Bimbingan Penyusunan Proposal			
No.	Hari / Tgl.	Materi Bimbingan	Paraf
1.	31/5/2021	- Add phenomena in R.C - Previous study	f
2.	18/10/2021	Background etc	f
3.	8/11/21	Revisi!	f
4.	25/12/21	Research method, punctuation, spelling	f
5.	10/1/2022	Acc	f

B. Blangko Isian Untuk Bimbingan Penyusunan Skripsi			
No.	Hari / Tgl.	Materi Bimbingan	Paraf
1	19/4/2022	Page 1-2-3	f
2.	23/5/2022	Finding	f
3	25/5/2022	Finding (Revisi)	f
4	2/6/2022	Discuss - A Conclusion	f
5.	3/6/2022	Acc	f

Appendix 7: Plagiarism Letter



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI MADURA
FAKULTAS TARBIYAH**

Jin. Panglegur Km. 4 Telp. (0324) 327243 & Faks. 0324-322551 Pamekasan 69371
Website: fatar.iainmadura.ac.id; e-mail: tarbiyah@iainmadura.ac.id

SURAT KETERANGAN BEBAS PLAGIASI

No: B-2981/In.38/ FT/TL.00.9/05/2022

Ketua Program Studi Tadris Bahasa Inggris menerangkan bahwa karya ilmiah berikut:

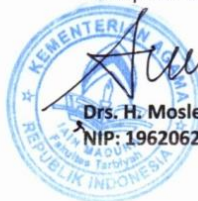
Judul : The Analysis of Bound Morpheme in Al Jamil's Qur'an English Translation of At Rahman Verse.
Penulis : Khairatul Umamah
NIM/NIP/NIDN : 18381032076
Prodi : Tadris Bahasa Inggris

Setelah dilakukan deteksi plagiasi, pada tanggal 30 Mei 2022, maka ditemukan tingkat plagiasinya sebesar 25%, sehingga dinyatakan **Layak** untuk dipergunakan untuk mengikuti ujian skripsi.

Demikian Surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Pamekasan, 30 Mei 2022
An. Plt Dekan
Plt Kaprodi Tadris Bahasa Inggris


Drs. H. Mosleh Habibullah, M. Pd.
NIP: 196206282000031002



CURRICULUM VITAE



Khairatul Umamah was born in Sumenep, 05th of April 1999. Everyone calls her Uul, Uum, or Umamah. She is a 02th child of an amazing couple M. Arifin and Nurammi. She has a brother, his name is Bahrus Syamsi Arif. Nyabakan Barat, Batangbatang Sumenep is where she and her family lives.

She started the education at TK, MI, and MTS Nasy'atul Muta'allimin Candi Dungkek Sumenep. She became a student at senior high school of MA 1 Annuqayah Putri and graduated in 2017. But she didn't go to college right away, she went to college in 2018. Because, before continuing to college she was still taking a two-language course at Radiant English Course (REC) Waru Pamekasa.

Since she was at the senior high school she has been active in several organizations, such as the OSIS secretary at MA 1 Annuqayah Putri, and has also served as Chair of the IKSABAD organization of PP. Annuqayah Lubangsa Putri Islamic Boarding School organization. Including one of the administrators of the Annuqayah Lubangsa Putri Islamic Boarding School. She is also active in several organizations on campus. Such as, the administrator of the language center at the English language HMPS IAIN Madura, also the administrator at the FEC IAIN Madura, and has also been chairman of the BETTER organization under the auspices of HMPS TBI IAIN Madura. She is the administrator of PAC and PC IPPNU Sumenep. She succeeded in completing her thesis entitled: *“The Analysis Of Bound Morpheme In Al-Jamil Quran English Translation Of Ar-Rahman Verse”*.